SII 13.46: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 46. (A.R. No. 255 of 1911.) ON THE SOUTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0046

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0046.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is damaged. It seems to register a sale of 10 *vēli* of land, including a portion situated at Ariśalūr which had been granted to the *Mūlaparaḍaip-perumakkaḷ* of Tirukkuḍamukkil (by the king) as *abhishēka-dakshiṇai*, to the temple of Tirukkīḻkōṭṭattu-[Parama]svāmi in return for 1500 *kaḻañju*. It refers to a fine of 3000 *kaḻañju* received by **Madirai-koṇḍa-Uḍaiyār** (Parāntaka I) and to the **Pāṇḍippaḍaiyār** (regiment). Mention is also made of (a temple of) Jalaśayana. This might be a record of **Gaṇḍarāditya.**

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kor**āja**ke**sari**va**nma**<r>kku yāṇṭu 3~Āvatu vaṭakarai pāmpūrnāṭṭu tevatāṉam tirukkuṭamukkil mulaparaṭaip perumakkaḷḷom tirukkiḻ(koṭṭat)tu [4+] **svāmi**kku viṟṟukkuṭutta nilamāvatu [|] nāṅka(ḷ) A**bhiṣega** ta**kṣa**ṇai peṟṟuṭaiya Aricalur nilattil [3+] ṟu veli nila [4+]〈2〉 matiraikoṇṭa Uṭaiyār muvāyirakkaḻañcu poṉ taṇṭam

koḷḷa muppatteṭṭāvatu nāṅkaḷ pāṇṭipaṭaiyārkku nāṅkaḷ Iṭ [4+] viṭa Ippa**ramasvāmi** Iṭai Iḷaṉ pa(ṟṟā)tal viṟṟukuṭuttu koṇṭa poṉ Ainnūṟṟu kaḷañcukkum Iñ [4+] **ja**lacaiyana [3+]〈3〉 [4+] Aiveli nilam kovirācake(cari)paṉma<r>kki yā〈4〉[2+] Āvatu koṇṭa(po)n Āyirakkaḷañcukku viṟṟukuṭutta ni〈5〉lam Aiveliyum Āka nilam 10 veli Ippatiṟṟuve [6+]〈6〉 ṉaṟkell**ai**kiṭanta naḷiṉ [3+] perumāṉaṭikaḷukku viṟṟukkuṭu [6+]〈7〉 [2+] meṟkkum teṉpāṟkellai [4+] kālukku vaṭa [4+]〈8〉 [4+] llai [4+] ṭeyo [1+] nilattukku kiḻakkum vaṭa [4+]〈9〉 [4+] vvūr kuṭimakkaḷ ce [4+] nilattu [4+] ṟṟukku [4+]〈10〉 [4+] mulaparuṭaiyom [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.46 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 20–21, item 46.